



# DUO MATTICK HUTH

**FUNDACIÓN GOETHE**

---

Almagro 9 · ES-28010 Madrid  
[info@fundaciongoethe.org](mailto:info@fundaciongoethe.org)  
[www.fundaciongoethe.org](http://www.fundaciongoethe.org)  
+34 910 291 992



# DUO MATTICK HUTH

Concierto para conmemorar el 200 aniversario de la muerte del escritor E.T.A. Hoffmann

La música de Ludwig van Beethoven, Franz Schubert y Johann Nepomuk Hummel y los textos de la “Kreisleriana” de Hoffmann dan vida a la diversidad e intensidad del comienzo del periodo romántico.

Konzert zum 200. Todestag des Schriftstellers E.T.A. Hoffmann. Musik von Ludwig van Beethoven, Franz Schubert und Johann Nepomuk Hummel und Texte aus Hoffmanns „Kreisleriana“ lassen die Vielfalt und Intensität der Zeit der frühen Romantik lebendig werden.

## PROGRAMM / PROGRAMA

### **Johann Nepomuk Hummel (1778-1837)**

Duo concertant G-Dur op.50 für Flöte und Klavier  
Allegro con brio · Andante · Rondo pastorale

### **Robert Schumann (1810-1856)**

Fantasie op. 16 Nr 2 für Klavier solo

### **Friedrich Kuhlau (1786-1832)**

Grand solo a-Moll op. 57/2 für Flöte solo

### **Ludwig van Beethoven (1770-1827)**

Romanze op. 50 für Flöte und Klavier

### **Franz Schubert (1797-1828)**

Sonate a-Moll „Arpeggione“ D821

für Flöte und Klavier

Allegro moderato · Adagio · Allegretto





**Los dos músicos Christian Mattick (flauta y narrador) y Mathias Huth (piano) llevan muchos años trabajando juntos como dúo.**

Además de los conciertos convencionales en toda Alemania, los dos músicos se han especializado en programas de conciertos temáticos que combinan música y texto y crean encuentros entre las artes: entre la música y el lenguaje, entre la palabra y el sonido.

**Christian Mattick**, flauta y narrador, estudió en Munich con Paul Meisen y Philippe Boucly y canto con Erika Zimmermann (Múnich) y cursos de interpretación con John Costopoulos (Nueva York). Es miembro de la Orquesta de Cámara de Baviera y cofundador del conjunto Cassander - Musik des 20. Jahrhunderts Munich. Apariciones en televisión con ZDF, BR, ARD, grabaciones de radio para BR, SWR, hr y Radio Bremen y varias grabaciones.

**Mathias Huth**, piano, estudió piano, música de cámara y musicología en la Musikhochschule Freiburg, clase de solista con el Prof. Hans Leygraf, Salzburgo. Es cofundador del conjunto Cassander - Musik des 20. Jahrhunderts Munich. Da conciertos en el país y en el extranjero, como solista, como compañero de música de cámara y como acompañante de lied. Grabaciones de radio para BR y SWF.

[www.duo-mattick-huth.de](http://www.duo-mattick-huth.de)



**Seit vielen Jahren arbeiten die beiden Musiker Christian Mattick (Flöte und Sprecher) und Mathias Huth (Klavier) im Duo zusammen.**

Neben konventionellen Konzerten in ganz Deutschland, spezialisierten sich die beiden Musiker auf thematisch gebundene Konzertprogramme, die Musik und Text verbinden und schaffen Begegnungen zwischen den Künsten: zwischen Musik und Sprache, zwischen Wort und Klang.

**Christian Mattick**, Flöte und Sprecher, studierte in München bei Paul Meisen und Philippe Boucly sowie ergänzend Gesang bei Erika Zimmermann (München) und Schauspielkurse bei John Costopoulos (New York). Er ist Mitglied im Bayerischen Kammerorchester und Mitbegründer des Ensembles Cassander – Musik des 20. Jahrhunderts München. Fernsehauftritte bei ZDF, BR, ARD, Rundfunkaufnahmen für BR, SWR, hr und Radio Bremen und mehrere Platten-/CD-Einspielungen.

**Mathias Huth**, Klavier, studierte Klavier, Kammermusik und Musikwissenschaft an der Musikhochschule Freiburg, Solistenklasse bei Prof. Hans Leygraf, Salzburg. Er ist Mitbegründer des Ensembles Cassander – Musik des 20. Jahrhunderts München. Er gibt Konzerte im In- und Ausland, als Solist, als Kammermusikpartner sowie als Liedbegleiter. Rundfunkaufnahmen für BR und SWF.

[www.duo-mattick-huth.de](http://www.duo-mattick-huth.de)





## **Kreisleriana -Música del primer romanticismo y textos de la obra “Kreisleriana” de E.T.A. Hoffmann.**

E.T.A. Hoffmann, cuyo bicentenario se celebra este año, era un ferviente admirador de Ludwig van Beethoven. En su “Kreisleriana”, que gira en torno al enloquecido Kapellmeister Johannes Kreisler, comentó la vida musical de su tiempo, a veces con humor, a veces con seriedad, oscilando entre la exuberancia romántica: “La música, el reino de lo monstruoso e inconmensurable”, el sarcasmo profundo y la ironía abismal. Hoffman, que trabajó durante un tiempo como director de banda, acompañante de canciones y compositor antes de establecerse en Berlín como juez de cámara y escritor, describe en Kreisleriana sus propios sufrimientos como músico inadaptado y desarrolla una imagen ideal romántica de la música. De este modo, se convierte en un pionero del romanticismo alemán también en la música.

Johann Nepomuk Hummel fue amigo y mecenas de Beethoven. Muy exitoso en su época como pianista, compuso numerosas obras para uso propio en el estilo de Beethoven y también del primer romanticismo. La Sonata op.50 combina la flauta, muy popular en la época del primer romanticismo, con el piano, el instrumento de los virtuosos de la época, incluido el famoso pianista Ludwig van Beethoven.

Friedrich Kuhlau, descrito como el “Beethoven del Norte”, compuso para él varias obras virtuosas para flauta. Empleado inicialmente como flautista, se convirtió en compositor de la corte danesa de Copenhague tras sus primeros éxitos como compositor de ópera. El virtuosismo se combina aquí con el movimiento clásico,



siempre orientado a contar una historia dramática.

Para E.T.A. Hoffmann, Beethoven fue el primer romántico, quizás incluso el compositor más romántico, y esto se puede experimentar directamente en la Romance op.50. Compuesta originalmente para violín y orquesta, tuvo tanto éxito que los contemporáneos de Beethoven realizaron numerosos arreglos, entre ellos esta versión para flauta y piano.

La composición para piano “Kreisleriana” de Robert Schumann remite directamente a las ideas románticas de la obra de Hoffmann. En ocho movimientos muy contrastados, Schumann gira en torno al tema del hombre musical que, sufriendo la incompreensión de su entorno poco musical, encuentra su propio lenguaje. El segundo de estos movimientos, llamado Fantasiestücke, refleja esta dicotomía entre la agitación y la intimidad romántica de forma intensa.

La Sonata en La menor D821 de Franz Schubert recibe el nombre de Sonata Arpeggione por el instrumento para el que fue compuesta originalmente. El arpeggione, como instrumento mezcla de guitarra y violonchelo, se tocó durante muy poco tiempo y hoy sólo existen tres ejemplares en los museos. Dado que esta sonata es una verdadera obra maestra que combina la contemplación romántica con la alegría de vivir de la danza, fue arreglada para una gran variedad de instrumentos poco después de su aparición. La afirmación de E.T.A. Hoffmann de que “la música es la más romántica de las artes” también puede experimentarse directamente en esta composición.



Las composiciones del primer romanticismo de los contemporáneos de E.T.A. Hoffmann, junto con los textos de la “Kreisleriana” de Hoffmann, dan vida a la diversidad e intensidad del periodo del primer romanticismo, un concierto para el año del aniversario del poeta.

## **Kreisleriana –Musik der frühen Romantik und Texte aus E.T.A. Hoffmanns „Kreisleriana“**

E.T.A. Hoffmann, dessen 200. Todestag in diesem Jahr begangen wird, war ein glühender Verehrer Ludwig van Beethovens. Er hat in seiner „Kreisleriana“ rund um den vom Wahnsinn bedrohten Kapellmeister Johannes Kreisler, mal humorvoll mal ernst, das Musikleben seiner Zeit kommentiert – pendelnd zwischen romantischem Überschwang: „Musik, das Reich des Ungeheuren und Unermesslichen“, tiefem Sarkasmus und abgründiger Ironie. Hoffman, der ein Zeit lang selbst als Kapellmeister, Liedbegleiter und Komponist gearbeitet hat, bevor er sich in Berlin als Kammergerichtsrat und Schriftsteller niederließ, schildert in der Kreisleriana die eigenen Leiden als unangepasster Musiker und entwickelt ein romantisches Idealbild der Musik. So wird er zu einem Wegbereiter der deutschen Romantik auch in der Musik.

Johann Nepomuk Hummel war ein Freund und Förderer Beethovens. Zu seiner Zeit als Pianist sehr erfolgreich komponierte er für den eigenen Gebrauch zahlreiche Werke im Stil Beethovens bzw. auch der frühen Romantik. Die Sonate op.50 verbindet die zur Zeit der frühen Romantik sehr beliebte Flöte mit dem Instrument der damaligen Virtuosen, u.a. auch des berühm-



ten Pianisten Ludwig van Beethoven, mit dem Klavier. Eine Reihe von virtuosen Solo-Werken für Querflöte hat Friedrich Kuhlau, der als der „Beethoven des Nordens“ bezeichnet wurde, für sich selbst komponiert. Zunächst als Flötist angestellt wurde er nach ersten Erfolgen als Opernkomponist Hofkompositör am Dänischen Hof in Kopenhagen. Virtuosität verbindet sich hier mit klassischem Satz, immer auf das Erzählen einer dramatischen Geschichte ausgerichtet.

Für E.T.A. Hoffmann war Beethoven der erste romantische, vielleicht gar der romantischste Komponist, und dies lässt sich in der Romanze op.50 direkt nacherleben. Ursprünglich für Violine und Orchester komponiert war sie so erfolgreich, dass zahlreiche Bearbeitungen durch Zeitgenossen Beethovens entstanden unter anderem auch diese Fassung für Flöte und Klavier.

Die Klavierkomposition „Kreisleriana“ von Robert Schumann nimmt direkt Bezug auf die romantischen Ideen in Hoffmanns Schrift. In acht sehr kontrastreichen Sätzen kreist Schumann um das Thema des musikalischen Menschen, der am Unverständnis seiner unmusikalischen Umgebung leidend eine ganz eigene Sprache findet. Das zweite dieser Fantasiestücke genannten Sätze spiegelt diesen Zwiespalt zwischen Aufbruch und romantischer Innigkeit auf intensive Weise.

Franz Schuberts Sonate a-moll D821 hat den Beinamen Arpeggione-Sonate nach dem Instrument, für das sie ursprünglich komponiert wurde. Die Arpeggione, als Instrument eine Mixtur aus Gitarre und Violoncello, wurde nur sehr kurz gespielt und existiert heute nur





noch in drei Exemplaren in Museen. Da diese Sonate ein wahres Meisterwerk der Verbindung romantischer Versunkenheit mit tänzerischer Lebensfreude ist, wurde sie schon bald nach ihrem Erscheinen für verschiedenste Besetzungen bearbeitet. Auch in dieser Komposition ist E.T.A. Hoffmanns Ausspruch, dass “Musik die romantischste aller Künste“ sei, unmittelbar zu erleben.

Die Kompositionen der frühen Romantik von Zeitgenossen E.T.A. Hoffmanns zusammen mit Texten aus Hoffmanns „Kreisleriana“ lassen die Vielfalt und Intensität der Zeit der frühen Romantik lebendig werden – ein Konzert zum Jubiläumsjahr des Dichters.

#### PATROCINADORES

